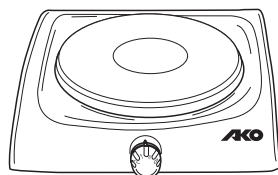




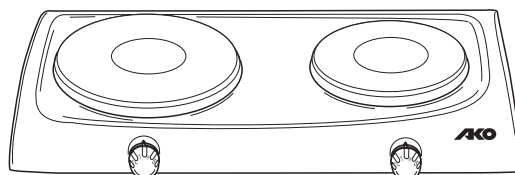
**AKO - Tischkochgerät**  
**AKO - Table cooker**  
**Cuisinière de table - AKO**  
**Fornello elettrico da tavolo - AKO**  
**Cocinilla eléctrica de mesa AKO**  
**AKO - Tafelkooktoestel**



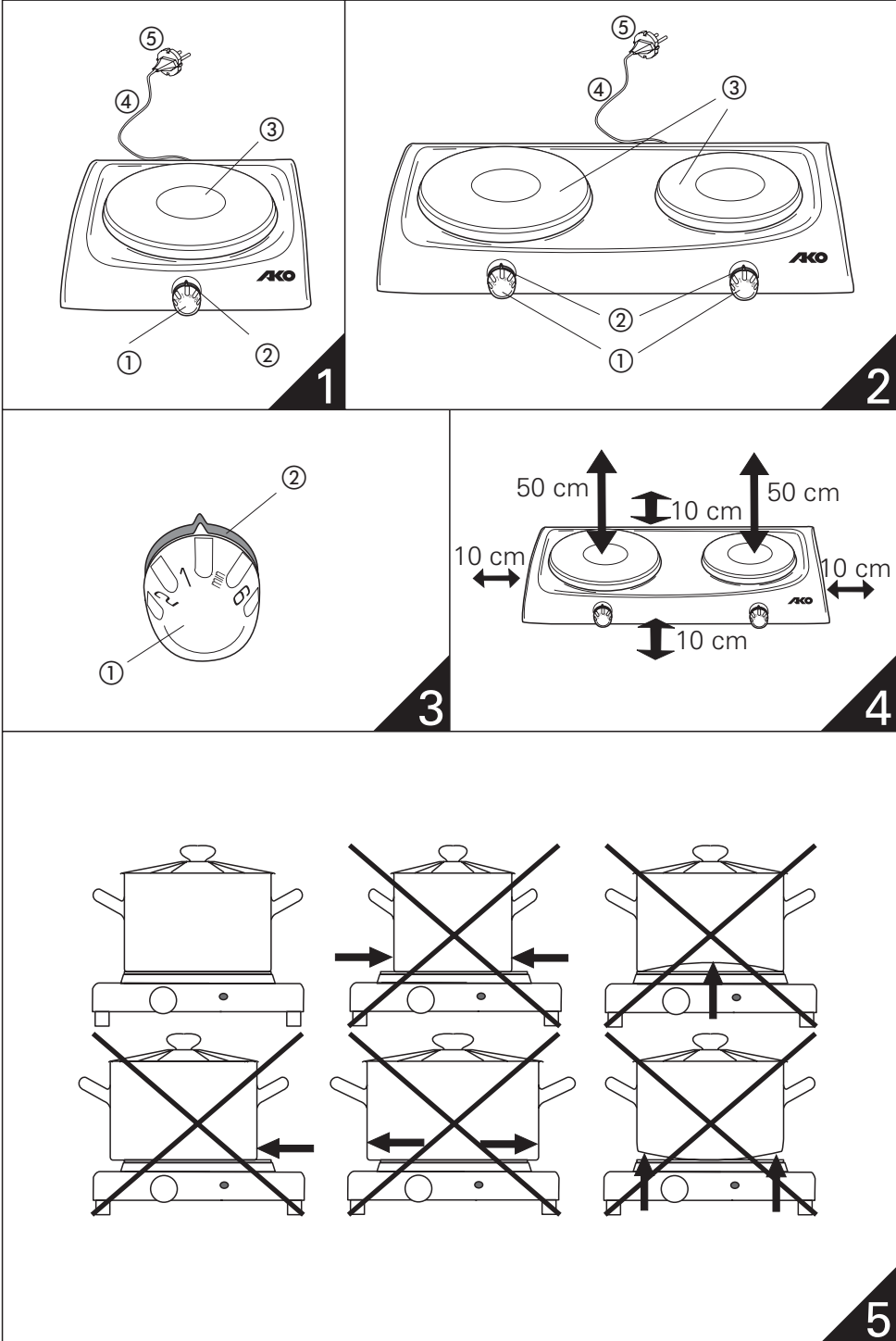
**KP 515**



**KP 525**



<b>D</b>	Bedienungsanleitung	S. 3 - 4
<b>GB</b>	Operating instructions	P. 4 - 5
<b>F</b>	Mode d'emploi	P. 6 - 7
<b>I</b>	Istruzioni d'uso	P. 8 - 9
<b>E</b>	Instrucciones de uso	P. 10 - 11
<b>NL</b>	Bedieningshandleiding	P. 12 - 13



**F Chère cliente, cher client,**

Merci pour la confiance que vous nous avez témoignée en faisant l'achat de cet appareil. Vous avez choisi un produit de qualité, fabriqué en conformité avec les prescriptions de sécurité CE. Nous souhaitons que cet appareil vous donne satisfaction pendant de longues années et que vous l'utilisiez dans **les meilleures conditions de sécurité possibles**. A cet égard, nous vous **invitons à lire attentivement ce mode d'emploi avant** la première mise en service. **Veillez absolument respecter les consignes de sécurité se trouvant sur les dernières pages**. Conservez ce mode d'emploi à portée de main et n'omettez pas de le remettre aux utilisateurs suivants si vous cédez l'appareil à des tiers.

**Votre cuisinière de table AKO** dispose d'une plaque de cuisson (KP 515) ou de deux plaques de cuisson (KP 525). Le réglage de température continu permet une température de cuisson constante. Le voyant de contrôle indique le chauffage. L'appareil sert à cuisiner, à chauffer et à rôtir et est prévu pour l'emploi ménager normal.

**Données techniques**

Sous réserve de modifications techniques

Type	KP 515	KP 525
Tension secteur	- cf. plaquette -	
Nombre de plaques de cuisson	1	2
Ø / Puissance des plaques	180 mm / 1500 W	180 mm / 1500 W 145 mm / 1000 W
Réglage de température	réglable sans gradations	
Catégorie de protection	I	
Dimensions env. (LxHxP)	26 cm x 6 cm x 29 cm	48 cm x 6 cm x 29 cm
Poids env.	3 kg	5 kg

**Structure et pièces de commande (cf. figures page 2)**

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| ① Régulateur à induction      | ④ Câble de distribution |
| ② Voyant lumineux de contrôle | ⑤ Fiche de contact      |
| ③ Plaque de cuisson           |                         |

**Première mise en service**

Les plaques de cuisson sont traitées avec une graisse de protection. La graisse de protection durcit lors du premier chauffage pour une protection optimale. C'est pourquoi, chauffez les plaques de cuisson pour 5 minutes dans une pièce bien aérée sur le degré max. Le développement de fumée n'est pas un dérangement.

**Le montage de l'appareil (voir fig. 4)**

- Respectez les distances nécessaires aux matières sensibles à la chaleur ou inflammables.

**i Conseils concernant la batterie de cuisine (voir fig. 5)**

- Utilisez des casseroles pour cuisinières électriques avec fond plat et de grandeur de celle de la plaque. Vous aurez alors un résultat de cuisson optimal avec une consommation d'énergie la plus petite et vous évitez un surchauffage.

**Les positions du régulateur à induction (voir fig. 3)**

- |     |  |
|-----|--|
| MIN | - le plaque ne chauffe pas                                       |
| 1-2 | - température la plus basse : tenir chaud / dégeler les aliments |
| 2-3 | - température min.: étuver ou cuisson lente                      |
| 3-5 | - température moyenne: cuire                                     |
| 5-6 | - température élevée: rôtir / chauffage rapide                   |

Le voyant de contrôle luit, lorsque la plaque chauffe.

**Après l'utilisation**

- Mettez le régulateur à induction en position MIN.
- Débranchez la prise.
- Laissez refroidir l'appareil et nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation, afin d'enlever plus facilement les saletés.

**Pannes et causes possibles**

<b>Panne</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède</b>
Les plaques ne chauffent pas.	Le régulateur à induction se trouve sur Position MIN.	Mettez le régulateur à induction dans la position souhaitée.
	Le fusible ménager a répondu.	Vérifiez le fusible ménager et veillez à ce qu'aucun autre puissant appareil agisse sur ce fusible.
	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez la fiche secteur.

Veillez vous adresser à votre revendeur ou à un Point de Dépannage AKO si l'appareil ne fonctionne toujours pas, même après vérification de toutes les causes mentionnées.

**Le nettoyage de l'appareil**

- Passez, si nécessaire, un chiffon humide légèrement passé à l'eau sur l'appareil. Veillez absolument respecter les consignes de sécurité se trouvant sur les dernières pages.
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais des objets durs, afin d'éviter d'érafler le revêtement de protection des plaques de cuisson.
- Nettoyez les plaques de cuisson à l'aide d'un produit de nettoyage usuel pour plaques électriques.

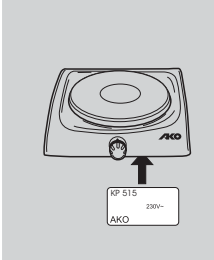


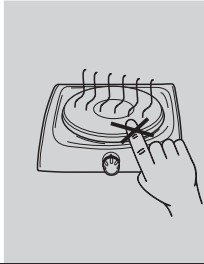

**Entretien**

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

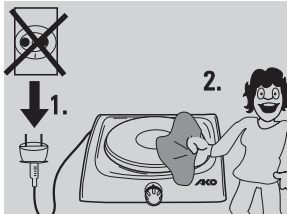
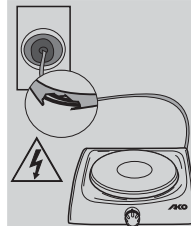
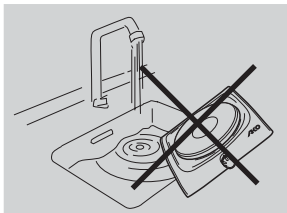
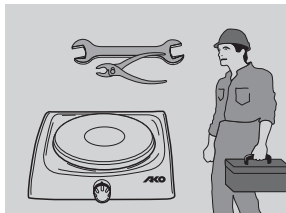
**La mise au rebut**

Informez-vous auprès de votre revendeur ou directement chez le fabricant pour ce qui est des possibilités de mise au rebut.

Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften

<p> <b>D</b> Netzspannung beachten (siehe Typschild).  <b>GB</b> Observe the stated supply voltage (see type label).  <b>F</b> Observer la tension de réseau (voir plaque signalétique).  <b>I</b> Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dell'apparecchio corrisponda a quella nella vostra installazione.  <b>E</b> Tomar en consideración la tensión de la corriente eléctrica (véase la placa de características).  <b>NL</b> Op de netspanning letten (zie typeplaatje).         </p> 	<p> <b>D</b> Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben - Das Gerät auf eine ebene, temperaturbeständige Unterlage stellen.  <b>GB</b> Do never operate the appliance unattended – Place the appliance on a plain, heatproof surface.  <b>F</b> Ne jamais employer l'appareil sans qu'il soit surveillé - Poser l'appareil sur une surface plane et résistante à la température.  <b>I</b> Mai operare l'apparecchio incustoditamente - mettere l'apparecchio sul supporto piatto costante di temperatura.  <b>E</b> Nunca utilice el aparato sin vigilancia – Ponga el aparato en una superficie plana y resistente al calor.  <b>NL</b> Het toestel nooit zonder toezicht laten lopen - het toestel op een vlak ondergrond stellen, dat bestand is tegen extreme temperaturen.         </p> 
<p> <b>D</b> Kinder dürfen das Gerät nicht bedienen.  <b>GB</b> The appliance may not be operated by children.  <b>F</b> Les enfants ne peuvent pas utiliser l'appareil.  <b>I</b> L'apparecchio non deve essere comandato da bambini.  <b>E</b> El aparato no debe ser operado por niños.  <b>NL</b> Kinderen mogen het apparaat niet bedienen.         </p> 	<p> <b>D</b> Heizplatte wird heiß, nicht berühren.  <b>GB</b> The cooking plate becomes hot during operation, do not touch it.  <b>F</b> La plaque chauffante devient chaude, ne pas toucher.  <b>I</b> La piastra da cucinare diventa calda, non toccarla.  <b>E</b> La placa calentadora se pone caliente, no la toque.  <b>NL</b> Verhittingsplaat wordt heet, niet aanraken.         </p> 
<p> <b>D</b> Es besteht Brandgefahr, wenn Öle oder Fette zu stark erhitzt werden - Um Verbrennungen oder Verbrühungen durch spritzendes Fett oder Wasserdampf zu vermeiden, niemals Wasser in erhitztes Fett oder Öl gießen.  <b>GB</b> There is a danger of burning when oil or fat is heated up – In order to avoid burnings and injuries due to hot fat or water vapour, make sure you never pour water into hot fat or oil.  <b>F</b> Il y a danger d'incendie, lorsque des huiles ou des graisses sont trop chauffées - Pour éviter des brûlures ou des échaudures par de la graisse jaillissante ou de la vapeur, ne jamais verser de l'eau dans la graisse ou l'huile chauffée.  <b>I</b> Esiste un pericolo d'incendio, quando degli oli o delle grasse sono troppo riscaldati - per evitare delle bruciature o scottature a causa di grassa spruzzante o vapore acqueo, mai versare acqua in grassa od olio riscaldato.  <b>E</b> Hay peligro de quemadura al calentar aceite y grasa – Para evitar quemaduras y escaldaduras a causa de grasa o vapor de agua caliente, nunca echa agua en grasa o aceite caliente.  <b>NL</b> Er bestaat brandgevaar, wanneer olie of vetten worden al te veel verhit - om verbrandingen door spetterend vet of waterdamp te vermijden, nooit water in verhit vet of olie gieten.         </p>	

Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften

<p>Ⓓ Vor der Reinigung Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen - Keine entflammaren Reinigungsmittel verwenden wie z.B. Benzin ,Spiritus ...</p> <p>Ⓖ Before cleaning make sure you unplug the appliance and let it cool down. Never use easily inflammable cleaning agents, such as petrol ethyl alcohol, methylated spirit etc. for cleaning the appliance.</p> <p>Ⓕ Avant le nettoyage, débrancher la fiche secteur et laisser refroidir l'appareil - Ne pas utiliser des produits de nettoyage inflammables, comme p.ex. de l'essence, de l'alcool.</p> <p>Ⓘ Prima della nettatura tirare la spina della rete e lasciar raffreddare l'apparecchio - facendo attenzione a non utilizzare sostanze di pulizia facilmente infiammabili come la benzina, spirito eccetera.</p> <p>Ⓔ Antes de limpiar el aparato separe la clavija de red y deje enfriar el aparato. No utilizar detergentes o líquidos inflamables, p.ej. gasolina o alcohol industrial.</p> <p>Ⓝ Voor de reiniging de stekker trekken en het toestel laten afkoelen. Geen ontvlambare reinigingsmiddelen gebruiken, zoals bijv. benzine, spiritus ...</p> 	<p>Ⓓ Gelegentlich Netzkabel kontrollieren. Bei Beschädigung durch besonderes Netzkabel ersetzen. Erhältlich bei Hersteller oder Service-Stelle.</p> <p>Ⓖ Occasionally check the power cable. In case of damage, replace it by a special power cable available through the manufacturer or the service centre.</p> <p>Ⓕ Contrôler de temps en temps le câble de réseau. Lors de dommages, remplacer le câble de réseau. Disponible chez le fabricant ou Point de dépannage.</p> <p>Ⓘ Controllate periodicamente il cavo di alimentazione. In caso che questo sia danneggiato, si deve sostituire con un cavo speciale, che lei potrà ottenere dal suo fornitore o da un centro di servizio specializzato.</p> <p>Ⓔ Controlar periódicamente el estado del cable de conexión. En caso de localizar daños, remplazarlo por un cable de la misma calidad, que usted puede obtener en un taller de servicio.</p> <p>Ⓝ Incidenteel het netvoedingskabel controleren. Bij beschadiging door een speciaal netvoedingskabel vervangen. Het is verkrijgbaar bij de fabrikant of bij een servicewerkplaats.</p> 
<p>Ⓓ Gerät nicht ins Wasser tauchen.</p> <p>Ⓖ Do never immerse the appliance in water.</p> <p>Ⓕ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.</p> <p>Ⓘ Mai immergere l'apparecchio in acqua.</p> <p>Ⓔ Nunca sumirja el aparato en agua.</p> <p>Ⓝ Het toestel niet in water induiken.</p> 	<p>Ⓓ Das Gerät darf nur vom Fachmann geöffnet oder repariert werden.</p> <p>Ⓖ The appliance may only be opened and repaired by an expert.</p> <p>Ⓕ L'appareil ne peut être ouvert ou réparé que par un spécialiste.</p> <p>Ⓘ L'appar. deve essere aperto o riparato solamente da un tecnico specializzato.</p> <p>Ⓔ El aparato solo debe ser abierto o reparado por un especialista.</p> <p>Ⓝ Het apparaat mag alleen door een vakman worden geopend of gerepareerd.</p> 

- (D) GARANTIE**  
Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.
- (GB) GUARANTEE**  
We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.
- (F) GARANTIE**  
L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.
- (I) GARANZIA**  
Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.
- (E) GARANTIA**  
Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.
- (NL) GARANTIE**  
Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
95326 Kulmbach  
Tel.: 09221 - 709 564  
Fax: 09221 - 709 589